

За время моей длительной службы в Вооруженных Силах СССР было много замечательных событий и встреч. Но вот об одной из них, совсем необычной, мы с вами расскажем, рассказанная мне офицером Духовным Федором Николаевичем.

В начале 1983 года я получил указание от вышестоящего командования оказывать, при необходимости, содействие совместной советско-американской военной группе "офицера Духовного", которая работает на территории СССР, в районах дислокации воинских частей, находящихся под моим командованием.

Этот случай был необычен тем, что происходило это в период холодной войны между двумя супердержавами. Угроза утечки биологического оружия представляла опасность для мировой цивилизации, и потому-то обе стороны имели всевозможные варианты контакта и тесного сотрудничества.

Группа "Духовного" (Френка Дюкса), офицера американского спецподразделения, занимающегося поиском путей утечки биологического оружия, известного под именем "Охотник", находилась в СССР всего несколько недель. Но военная разведка уже имела сведения об истинных способностях "Охотника" в расследовании тонких, запутанных и опасных дел.

Опыт работы совместной советско-американской группы может послужить примером мужества, морали и таланта, без чего очень трудно в мире выжить - сотрудничеству.

Генерал-майор


А. Коршиенко

„ 5 “ мая 1995 г.

ПОДПИСЬ ЗАВЕРЯЮ:

Ленинградский районный военком г. Киева
полковник  В. Потанов





ADVANCED Translation Services



During my long military career with Soviet Armed Forces I encountered many memorable events and meetings. However, after reading memoires sent to me by Officer Fedor Nikolayevich DUCHOVNY I am reminded of one particularly unusual circumstance.

In early 1983 I received an order from the Military Command to provide necessary assistance and cooperation to joint Soviet-American military group known then as "Officer Duchovny's Group", which operated on the territory of the Soviet Union in areas under my command where military operations were conducted.

This particular event was unusual because it took place in the period of cold war between the two superpowers. The threat of leakage of biological weapons was seen as tremendous threat to the entire world civilization, and so both sides were able to find a way to communicate and cooperate with each other for a common cause.

"Officer Duchovny's Group" was led by Frank Dux, an American military officer with special branch of the military which was involved in searching for ways by which leaks of biological weapons were occuring. Frank Dux, dubbed "The Hunter", and his group were in the Soviet Union for just a few weeks, but our intelligence already had information about exceptional talents of "The Hunter" and his unique ability to investigate extremely dangerous and complicated matters.

Such unique experience of joint cooperation between the Soviet Union and United States can serve as an example of bravery and basis for this moral: it is very hard to survive in this world without cooperation.

Major General A.Kornienko

[Signature]

May 5, 1995

Signature of Major General A.Kornienko is certified by Colonel V.Potapov with Leningrad District Military Command Office [city of Kiev]. Official Seal of the Issuing Authority

I, ARDY J. STERN, BEING DULY SWORN HEREBY DEPOSE AND STATE THAT I HAVE KNOWLEDGE OF ENGLISH AND RUSSIAN LANGUAGES; THAT I AM COMPETENT TO TRANSLATE TO AND FROM SAID LANGAUGES; AND THAT FOREGOING TRANSLATION IS TRUE AND ACCURATE WITH ORIGINAL DOCUMENT IN THE RUSSIAN LANGUAGE TO THE BEST OF MY KNOWLEDGE AND BELIEF.

ARDY J. STERN, TRANSLATOR

County of Los Angeles
State of California

Subscribed and sworn to before me this 18th of October, 1995.



Marina Teper, Notary Public



КИЇВСЬКИЙ

МІСЬКИЙ ВІЙСЬКОВИЙ
КОМІСАРІАТ

« 30 » мая 19 95р.

№ 3/84

м. Київ 252112, вул. Т. Шамрала, 19.

СПРАВКА

Выдана генерал-майору КОРНИЕНКО Анатолию Павловичу в том, что он с 1955 года по 1987 год проходил воинскую службу в Вооруженных Силах СССР.



КИЇВСЬКИЙ ГОРОДСКОЙ ВОЕННЫЙ КОМИССАР

Генерал-майор

В. Шамрала

К. ХРОМ



STATE EMBLEM OF THE REPUBLIC OF UKRAINE

KIEV REGIONAL MILITARY COMMAND

May 30, 1995

No.3184

Issued to Major General ANATOLY PAVLOVICH KONIENKO in certification of the fact that from 1955 to 1987 he was an active member of the USSR Armed Forces.

Major General K.KHROL

[Signature]

Head of Kiev Regional Military Command

Official Seal of the Issuing Authority

I, ARDY J. STERN, BEING DULY SWORN HEREBY DEPOSE AND STATE THAT I HAVE KNOWLEDGE OF ENGLISH AND RUSSIAN LANGUAGES; THAT I AM COMPETENT TO TRANSLATE TO AND FROM SAID LANGAUGES; AND THAT FOREGOING TRANSLATION IS TRUE AND ACCURATE WITH ORIGINAL DOCUMENT IN THE RUSSIAN LANGUAGE TO THE BEST OF MY KNOWLEDGE AND BELIEF.

ARDY J. STERN, TRANSLATOR

County of Los Angeles
State of California

Subscribed and sworn to before me this 18th of October, 1995.

Marina Teper, Notary Public

